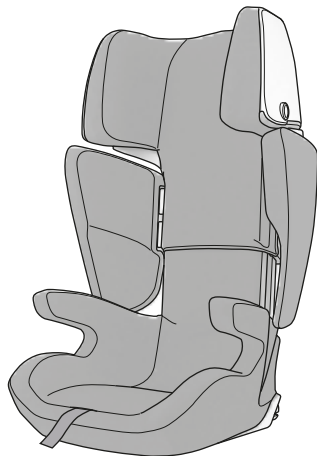


CONCORD TRANSFORMER T



DEUTSCH	03
ENGLISH	25
FRANÇAIS	47
ESPAÑOL	69
ITALIANO	91
PORTUGUÊS	113
NEDERLANDS	135
NORSK	157
DANSK	179
SUOMI	201

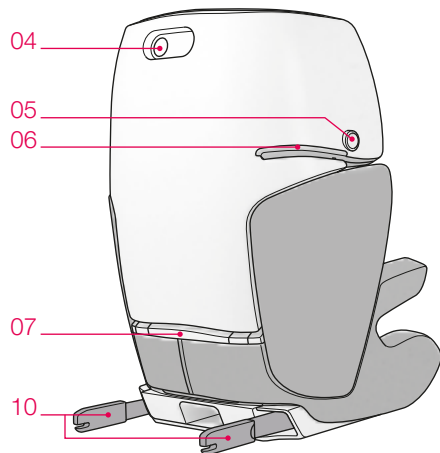
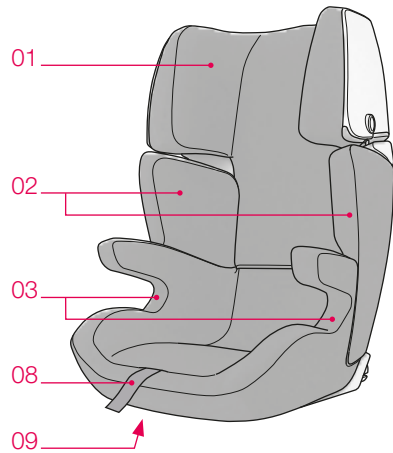
Kindergewicht 15 kg- 36 kg
child's weight

ca. Alter 3-12 Jahre
approx age

ECE Gruppen II und III
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04

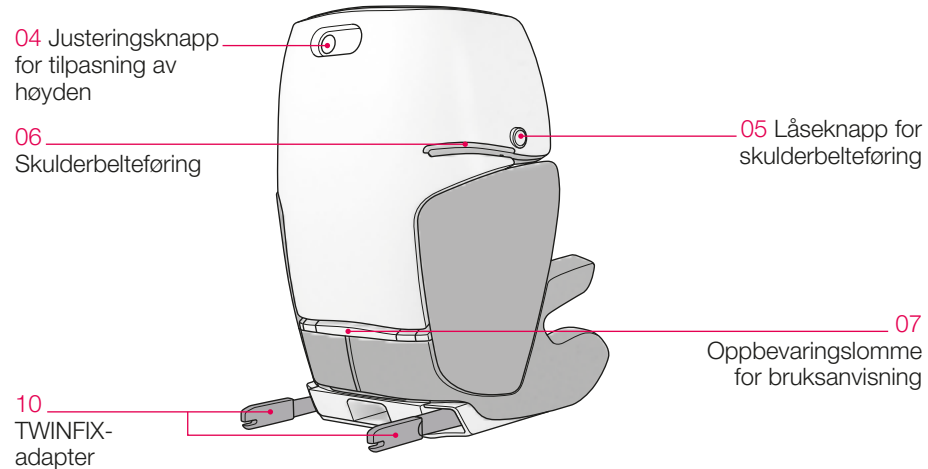
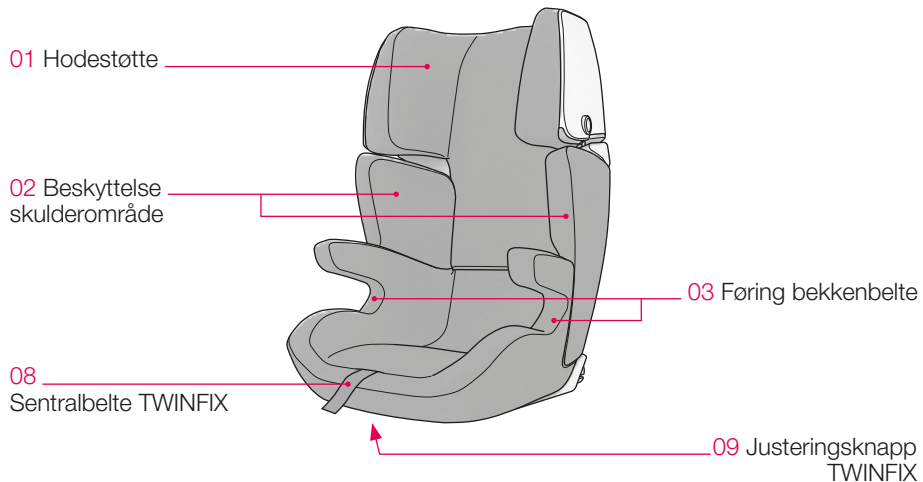




_ NORSK

OVERSIKT	158
MANGE TAKK!	160
HENVISNINGER	160
BRUK AV CONCORD TRANSFORMER	164
MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER	165
MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	166
DEMONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	168
KJØRETØY EGNET FOR TWINFIX	169
SIKRE BARNET MED TREPUNKTBELTET	170
GENERELL INFORMASJON	173
HENVISNING FOR PLEIE	174
GARANTI	176
CONCORD ORIGINALTILBEHØR	178

_ OVERSIKT



_ MANGE TAKK!

Fint, at du har bestemt deg for et kvalitetsprodukt fra Concord. Dette produktet kommer til å overbevise deg med sine mange muligheter og sikkerheten det tilbyr. Vi ønsker deg stor glede ved bruk av din nye CONCORD TRANSFORMER.

_ HENVISNINGER

FORSIKT!

- Du må lese denne bruksanvisning nøye før du tar CONCORD TRANSFORMER i bruk, og du må absolutt oppbevare den for senere behov.
Dersom du ikke følger henvisningene som er beskrevet her, kan det ha innflytelse på barnets sikkerhet!
Ved transport av barn i kjøretøy, må det også tas hensyn til bruksanvisningene til det vedkommende kjøretøyet.

ADVARSEL!

- La ikke barnet ditt være uten oppsyn.
- Barn har ofte gjenstander i jakke- og bukselommer (f.eks. leketøy), eller går med faste deler på klær (f.eks. beltespenner). Sørg for, at disse gjenstandene ikke kommer mellom barnet og sikkerhetsbeltet, da de kan forårsake unødige skader ved uhell.
Disse farene gjelder for øvrig også for voksne!
- Naturligvis er de små ofte meget livlige. Derfor må en forklare barn hvor viktig det er, å alltid være godt sikret. Slik blir det en selvfølge, at belteposisjonen ikke skal forandres og at låset ikke skal åpnes.
- Ditt barns sikkerhet er kun optimalt garantert, dersom montering og betjening av sikkerhetsinnretningen blir utført forskriftsmessig.
- Systemets beltebånd må sitte stramt og uten vridning, og må beskyttes mot skader.
- Deler på CONCORD TRANSFORMER som ikke er dekket med stoff, må beskyttes mot direkte solstråler, slik at barnet ikke kan forbrenne seg.
- Sikringsutstyr for barn må ikke skades eller klemmes inn av bevegelige deler inne i kjøretøyet, eller gjennom dører.
- Du må ikke foreta endringer på CONCORD TRANSFORMER, derved bringer du ditt barns sikkerhet i fare.
- Etter et uhell må CONCORD TRANSFORMER skiftes ut, eller må sendes til produsenten til kontroll sammen med en ulykkesrapport.

- Du må også informere din medpassasjer om hvordan barnet skal tas ut ved uhell eller fare.
- Ikke la barnet ditt være uten tilsyn i bilbarnesetet, hverken sikret eller usikret.
- Bagasje og andre gjenstander må sikres for å redusere risiko for skader ved et uhell.
- Bruksanvisningen må alltid oppbevares sammen med bilbarnesetet.
- Bruk av tilbehørs- og byttedeler er ikke tillatt og fører til bortfall av alle krav i henhold til garanti og heftelse ved overtredelse.
Unntatt herfra er kun originale tilbehørsdeler fra CONCORD.
- Passende for kjøretøy med trepunktbelte, som er tillatt ifølge godkjennelsesnormen ECE nr. 16, eller kontrollert etter en overensstemmende standard.

På grunn av den meget lange brukstiden til CONCORD TRANSFORMER, er det naturlig at setetrekke og andre bruksdeler slites på forskjellig måte, alt etter brukstid og bruksintensitet, og må skiftes ut.

Globale holdbarhetsgarantier som går ut over en 6-måneders garantiperiode, kan derfor ikke gis. For kjøp av reservedeler må du vennligst henvende deg til din fagforhandler for barne- eller babyutstyr, til varehusenes fagavdelinger, til bilrekvisitabutikker, eller til postordreforretninger. Der finner du også hele tilbehørsprogrammet for CONCORD bilbarneseter.

Beltelåsen må ikke ligge over kanten til bekkenbelteføringen. Hvis du er i tvil, eller ved uklarheter, kan du henvende deg til firmaet CONCORD. Beltene må kun føres i de posisjonene og kontaktstedene på setet, som er angitt i bruksanvisningen. Andre posisjoner for beltene er forbudt.

Hvis sitteplassen som brukes er utstyrt med en kollisjonspute foran, anbefaler vi å flytte bilsetet helt bakover. Ved kjøretøy med kollisjonsputer foran og ved siden, må du også ta hensyn til bruksanvisningen til det vedkommende kjøretøyet.

Derved må skulder-/diagonalbeltet fra bilens festeanordning gå forover til skulderbelteføringen (06). Ved behov må bilsetets posisjon korrigeres.

_ BRUK AV CONCORD TRANSFORMER

Du har bestemt deg for vårt sete CONCORD TRANSFORMER for å sikre barnet ditt. Produktet gjennomgår en omsorgsfull kvalitetskontroll under produksjonen. Dets optimale sikkerhetsegenskaper kan først gjøre seg gjeldende, dersom det brukes på forskriftsmessig måte.

Overtrekket er en viktig komponent og bidrar til setets funksjon, derfor må setet kun brukes med originaltrekket!

Vær derfor nøye med å følge monterings- og bruksanvisningen på en korrekt måte.

Setet kan brukes på alle bilsetene som er utstyrt med et trepunktbelte. På grunn av uhellstatistikken, anbefaler vi bruk av plassen bak medpassasjerer.

_ MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER

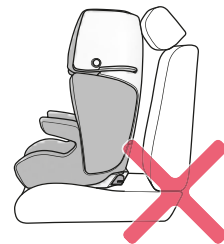
Plasser CONCORD TRANSFORMER i kjøreretning på bilsetet hhv. på seteбенken.

CONCORD TRANSFORMEREN bør ligge muligst flatt mot setet. Ved kjøretøy med hodestøtter som serie, kan det oppnås en bedre montering av setet gjennom justering eller demontering av denne hodestøtten.

Pass på, at kjøretøyets hodestøtte skal monteres i den riktige posisjonen igjen, når en voksen person reiser med.



CONCORD TRANSFORMER må, også uten barn, til enhver tid være sikret med bilbeltet. Under kjøringen, eller ved et uhell, kan dette ellers føre til skader på passasjerer.

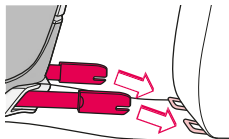


_ MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX

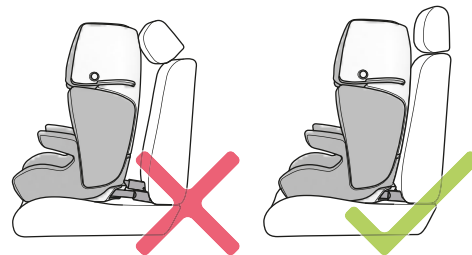
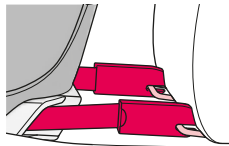
Trykk knappen TWINFIX (09) ned og trekk samtidig TWINFIX-adapterne (10) helt ut på baksiden.



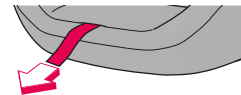
Sett CONCORD TRANSFORMER i kjøreretning på setet eller benken som er utstyrt med ISOFIX-opptak.



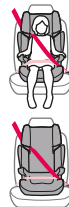
Skyv begge TWINFIX-adaptene (10) på ISOFIX-opptakene i bilen, helt til man hører at låsemekanismen festes.



Trekk sentralbeltet TWINFIX (08) fremover og før CONCORD TRANSFORMER bakover, slik at det ligger så tett/i flukt som mulig på ryggstøtten til bilsetet.



Ved kjøretøy med hodestøtter som serie, kan det oppnås en bedre montering av setet gjennom justering eller demontering av denne hodestøtten. Pass på, at kjøretøyets hodestøtte skal monteres i den riktige posisjonen igjen, når en voksen person reiser med.

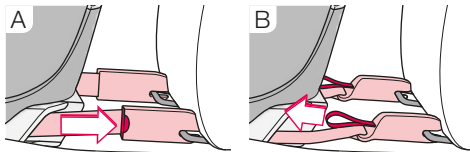


FORSIKT!

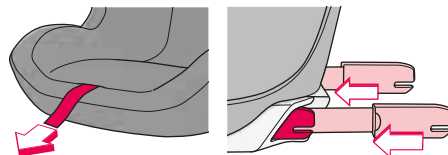
- TWINFIX er et ekstra festesystem til stabilisering av CONCORD TRANSFORMER og erstatter ikke sikringen med bilbelte.
- Barn og setet uten barn må alltid sikres med det kjøretøyinterne 3-punkts-sikkerhetsbeltet.

_ DEMONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX

For demontering av CONCORD TRANSFORMER trykker du knappen TWINFIX (09) ned og beveger setet helt frem.



Så løsner du sperren til TWINFIX-adapterne (10), slik at sikkerhetskrokene åpnes og adapterne spretter ut.



Trekk sentralbeltet TWINFIX (08) fremover, helt til TWINFIX-adapterne (10) kjøres helt inn!

Du kan i tillegg skyve TWINFIX-adapterne (10) enda lengre inn i setet for hånd!

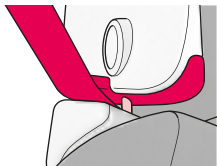
_ KJØRETØY EGNET FOR TWINFIX

CONCORD TRANSFORMEREN med CONCORD TWINFIX-systemet er godkjent for „semi-universal“ anvendelse og egner seg til montering på bilseter til visse kjøretøyer. I tilleggsarket „CAR FITTING LIST“ finner du en oversikt over kjøretøyer og bilseter som er egnet til bruk for CONCORD TWINFIX-systemet, som var aktuell ved tidspunktet setet ditt ble produsert.

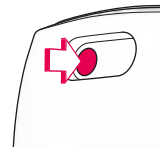
En stadig aktualisert oversikt finner du også under www.concord.de.

_ SIKRE BARNET MED TREPUNKTBELTET

Sett barnet ditt dypt inn i setet. Før trepunktbeltet foran barnet hen til låsen og lukk den som ved en voksen person. (Det må smekke i lås med et tydelig hørbart klikk.) Plasser nå beltebåndene i posisjon. Før bekkenbeltet på begge sider, så vel som diagonalbeltet på låsesiden, gjennom bekkenbelteføringen (03). Før deretter diagonalbeltet gjennom den dertil planlagte skulderbelteføringen (06).

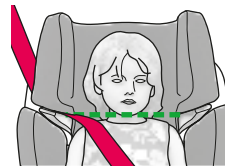
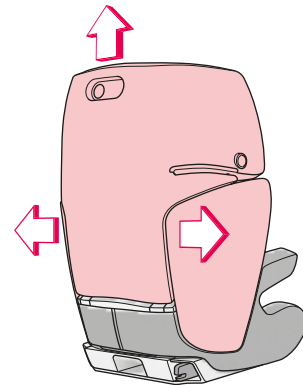


Pass på, at beltet ligger innenfor sikringskroken.



For å tilpasse CONCORD TRANSFORMER til barnets størrelse, trykk hodestøttet (01) lett nedover. Trykk nå på justeringsknappen på baksiden av ryggstøttet for å tilpasse

størrelsen (04) og beveg hodestøttet (01) i den ønskede posisjonen med nedtrykket justeringsknapp (04). Størrelsen på CONCORD TRANSFORMER kan justeres trinnløst og blir låst i den aktuelle posisjonen gjennom å slippe justeringsknappen (04).



Skulderbelteføringen (06) bør ligge noe høyere enn skulderens overkant. Samtidig må skulderbeltet ligge i midten mellom halsen og den ytre siden på skulderen.

Stram beltet så mye, at bekkenbeltet og diagonalbeltet ligger tett ved kroppen og pass på, at beltene ikke er vridd. Herved bør bekkenbeltet plasseres så lavt som mulig. Hvis kjøretøyet ditt ikke er utstyrt med høydejustering for beltet, så må du plassere det i riktig høyde.

Når du stiger ut av bilen, er det nok å åpne låset og føre beltebåndet forbi barnet. For å ta skulderbeltet ut av føringen trykker du på låseknappen til skulderbelteføringen (05) og trekker beltet forover og ut.

Pass på riktig plassering av beltebåndene hver gang de skal brukes på nytt. Skulle det oppstå tvil ved monteringen, henvend deg til CONCORD for å kontrollere riktig utførelse. Beltene må føres gjennom de rødt markerte belteføringene på setet. Andre belteføringer må ikke brukes.

GENERELL INFORMASJON

- Setet er en barnesikring i kategorien „Universal“. I henhold godkjennelsesnormen ECE 44, i endringsserien 04, er barnesetet godkjent for generell bruk i biler og passer til de fleste, men ikke til alle bilseter på markedet.
- Dette barnesikringsutstyret som tilhører ECE-gruppene II og III, er egnet for barn fra 3 - 12 år og med en kroppsvekt fra 15 - 36 kg..
- En kan gå ut fra at barnebilsetet kan monteres sikkert, hvis kjøretøyprodusenten angir i bilens brukerhåndbok, at bilen er egnet for montering av en barnesikring i kategorien „Universal“ for denne aldersgruppen.
- Denne barnesikringen er klassifisert som „Universal“ etter strengere bestemmelser, enn bestemmelsene som gjaldt for tidligere modeller som ikke er merket med denne informasjonen.
- Skulle du være i tvil, kan du spørre produsenten av barnesikringen, eller forhandleren.
- Kun egnet for kjøretøy med trepunktbelte, som er tillatt ifølge godkjennelsesnormen ECE nr. 16, eller kontrollert og godkjent etter en overensstemmende standard.

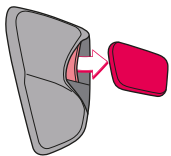
_ HENVISNING FOR PLEIE

Overtrekket kan tas av for vasking.

For å gjøre dette, settes hodestøttet (01) i høyeste posisjon.

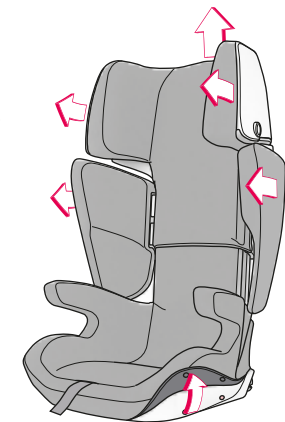
Trekk overtrekket rett ut av forankringen for å ta det av!

Begynn ved å ta av overtrekket på hodestøttet (01), deretter følger seteområdet og beskyttelsene for skulderområdet (02).



Fjern styroportdelene fra trekket til skulderområdet (02) før vask.

- Hvis overtrekket kommer i berøring med fuktighet, særdeles ved vasking, kan det lett farge av.
- Ikke bruk løsemidler!



Ved montering begynner du med trekket i seteområdet. Trekk først trekket over dekkplaten på ryggstøtten, så fremover over armstøttene og seteområdet.

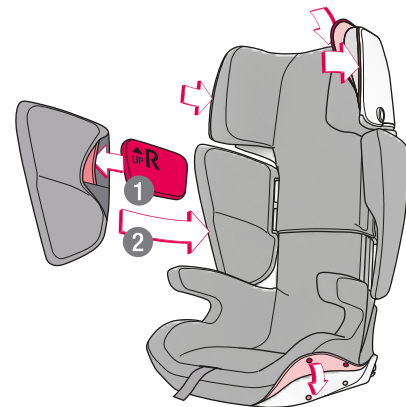
Fest trekket med hjelp av alle festepunkter.

Til slutt festes trekket til hodedelen (01) og beskyttelsene i skulderområdene (02).

Legg alltid de passende styroportdelene i den passende lommen på innsiden av trekket i skulderområdet (02).

Trekk deretter trekket over beskyttelsen til skulderområdet (02).

Trekket og styroportdelene må ikke forveksles!



_ GARANTI

Garantien begynner den dagen produktet kjøpes. Garantivarigheten tilsvarer den lovmessige garantifristen som er gyldig i sluttforbrukerens hjemland. Garantien omfatter etteropprustning, reservedelslevering eller nedsettelse, alt etter hva produsenten velger.

Garantien gjelder kun for førsteforbruker. Ved feil/mangler kan en kun bruke garantirettighetene hvis defekten vises forhandleren øyeblikkelig etter at feil/mangler oppstår. Hvis fagforhandleren ikke kan løse problemet sendes produktet med en nøyaktig beskrivelse av feilen og en offisiell kvittering med kjøpedato til produsenten. Produsenten har ikke noe ansvar for skader på produkter som ikke leveres av produsenten selv.

Garantien utløper hvis:

- produktet ble endret.
- produktet ikke leveres komplett tilbake til forhandleren med kjøpekvitteringen 14 dager etter at feilen oppstod.
- defekten oppstod pga. feil håndtering, vedlikehold eller annen fremmedinngrep av brukeren, spesielt også hvis en ikke er oppmerksom på bruksanvisningen.
- reparasjoner på produktet ble utført av tredjemann.
- defekten oppstod pga. en ulykke.
- Serienummeret er skadet eller ble fjernet.

Endringer eller nedsettelse av produktets kvalitet som oppstår under kontraktmessig bruk (slitasje) er ingen garantitilfeller. Hvis produsenten gir ytelser i sammenheng med et garantitilfelle forlenges ikke garantien.

_ CONCORD ORIGINALTILBEHØR

Informasjoner angående Concord originaltilbehør får du hos fagforhandleren din eller direkte hos Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

— **DEUTSCH**
— **ENGLISH**
— **FRANÇAIS**
— **ESPAÑOL**
— **ITALIANO**
— **PORTUGUÊS**
— **NEDERLANDS**
— **NORSK**
— **DANSK**
— **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRT 04/0415 . IM1425 ,01

